



Consejo de Seguridad

Distr. general
28 de noviembre de 2016
Español
Original: ruso

Carta de fecha 23 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjuntos los boletines informativos del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el territorio de la República Árabe Siria correspondientes a los días 18 a 22 de noviembre de 2016 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir los presentes boletines como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Petr **Iliichev**
Encargado de Negocios interino



Anexo de la carta de fecha 23 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (18 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con los representantes de cuatro localidades de las provincias de Hama (3) y Latakia (1).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 951.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de hostilidades con los comandantes sobre el terreno de los grupos armados ilegales en las provincias de Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 69.

Observancia de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 42 bombardeos de artillería efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Alepo (21), Damasco (16), Hama (3), Latakia (1) y Deraa (1).

Unidades armadas del grupo Ejército Sirio Libre lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, morteros y armas pequeñas contra los barrios de Bayadah y Salah al-Din en la ciudad de Alepo y contra la montaña Abu Ali en la provincia de Latakia.

En la provincia de Damasco, unidades armadas afiliadas al grupo de oposición del Ejército del Islam lanzaron ataques utilizando morteros y armas pequeñas contra las localidades de Yawbar, Kafr Batna, Bludan y Bilaliya y la zona aledaña al estadio de Abbasiyin.

Unidades armadas del grupo Ahrar al-Sham lanzaron un ataque utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes y morteros contra la localidad de Karmil en la provincia de Damasco.

En la provincia de Alepo, los grupos terroristas utilizaron sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, morteros y armas pequeñas para lanzar ataques contra las localidades de Ansari y Shurfah y los barrios de Dahiyat al-Assad (dos veces), Sheikh Said, Hay es Sheikh Maksud (dos veces), Minyan, “3000”, “1070” y Hamidiyah, el centro comercial Castello (dos veces), las zonas aledañas a la planta de gas, la antigua escuela militar, la fábrica de cartón, la Academia Militar de Assad (dos veces) y la escuela Hikmah en la ciudad de Alepo.

En la provincia de Damasco, los terroristas lanzaron ataques contra Yawbar (tres veces), Irbin, Hawsh Nasri, el campamento de Wafidin, el Hospital Ibn al-Walid, las zonas municipales de Maliki y Muhajirin y la montaña Tall Kawkab.

Unidades armadas de los grupos terroristas también bombardearon las localidades de Muhardah (dos veces) y Muardis (provincia de Hama), e Ibtah (provincia de Deraa).

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, se llevaron a cabo seis operaciones humanitarias, en las que se entregaron a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

Aproximadamente 1 tonelada en la localidad de Khirbat al-Ma‘azzah, provincia de Tartus;

300 kg en el hospital de la localidad de Tartus;

Aproximadamente 200 kg en la localidad de Karhada, provincia de Tartus;

3 toneladas en la localidad de Tall Urun, provincia de Alepo;

Aproximadamente 2 toneladas en la localidad de Mutabin, provincia de Deraa;

Aproximadamente 400 kg en la localidad de Salamiyah, provincia de Hama.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (19 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con los representantes de cinco localidades de las provincias de Hama (3) y Latakia (2).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 956.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de hostilidades con los comandantes sobre el terreno de los grupos armados ilegales en las provincias de Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 69.

Observancia de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 41 bombardeos de artillería efectuados por grupos armados en las provincias de Alepo (21), Damasco (15), Latakia (3), Hama (1) y Quneitra (1).

En la provincia de Damasco, unidades armadas afiliadas al grupo de oposición del Ejército del Islam lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes de fabricación casera, morteros y armas pequeñas contra las localidades de Kafr Batna, Bilaliyah, Qassa' y Bludan, la autopista cercana a la localidad de Duma y la zona aledaña al estadio de Abbasiyin en Yawbar.

Unidades armadas del Ejército Sirio Libre bombardearon el barrio de Ansari en la ciudad de Alepo y la localidad de Jagez en la provincia de Latakia.

En la provincia de Latakia, el grupo Ahrar al-Sham bombardeó la localidad de Ayn al-Qantara y posiciones de las tropas gubernamentales en la montaña Abu Ali.

En la provincia de Alepo, los grupos terroristas Jabhat Fath al-Sham (Frente Al-Nusra) y el Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL), utilizaron sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes de fabricación casera, lanzagranadas antitanque, artillería de tubo, morteros y armas pequeñas para lanzar ataques contra las localidades de Shurfah y Hadir y contra los barrios de Dahiyat al-Assad, Layramun, Ashrafiyah, Hay es Sheikh Maksud, Minyan, Sulayman al-Halabi, Maydan y Sheikh Said, el centro comercial Castillo, la escuela Hikmah, las zonas aledañas a la antigua escuela militar, la planta de gas, la Academia Militar de Assad y la fábrica de cartón en la ciudad de Alepo.

En la provincia de Damasco, se lanzaron ataques contra la localidad de Yawbar; los distritos de Muhajirin y Mazra'ah de la ciudad de Damasco; el campamento Wafidin y el Hospital Ibn al-Walid; y posiciones de las tropas gubernamentales en la montaña Tall Kawkab.

Unidades armadas de los grupos terroristas también bombardearon las localidades de Suran (provincia de Hama) y Harfa (provincia de Quneitra).

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, se han llevado a cabo dos operaciones humanitarias, en las cuales se han entregado a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

Aproximadamente 1,5 toneladas en Akramiyah, provincia de Homs;

500 kg en el distrito de Tariq bin Ziyad de la ciudad de Alepo.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (20 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con los representantes de cinco localidades de las provincias de Hama (3) y Latakia (2).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 961.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión a la cesación de hostilidades con los comandantes sobre el terreno de grupos armados ilegales en la provincia de Damasco y unidades de los grupos armados de la oposición en las provincias de Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades ha aumentado a 70.

Observancia de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 42 bombardeos de artillería efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Alepo (20), Damasco (19), Hama (2) y Latakia (1).

En la provincia de Damasco, unidades armadas afiliadas al grupo de oposición del Ejército del Islam lanzaron ataques utilizando morteros y armas pequeñas contra las localidades de Bludan, Yawbar y Kafr Batna, la autopista cercana a la localidad de Duma y la zona aledaña al estadio de Abbasiyin en Yawbar (dos veces).

Unidades armadas del Ejército Libre Sirio bombardearon el barrio de Salah al-Din en la provincia de Alepo.

En la provincia de Latakia, el grupo Ahrar al-Sham lanzó un ataque de artillería contra Karmil.

En la provincia de Alepo, unidades armadas de los grupos terroristas Jabhat Fath al-Sham (Frente Al-Nusra) y el Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) utilizaron sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, artillería de tubo, morteros, lanzagranadas antitanque y armas pequeñas para lanzar ataques contra la localidad de Shurfah y los barrios de Layramun y Binyamin (dos veces), “1070”, Jamiliyah, “3000”, Skeikh Said (dos veces), Dahiyat al-Assad (dos veces) y Hay es Sheikh Maksud, las zonas aledañas a la fábrica de cartón y la antigua escuela militar, la escuela Hikmah, la Academia Militar de Assad, la planta de gas, el centro comercial Castello y la fortaleza de Karyat Khalab en la ciudad de Alepo.

En la provincia de Damasco, se llevaron a cabo ataques de artillería contra las localidades de Irbin (tres veces), Hawsh Kharabu, Qabun, Yawbar, Hawsh Nasri (dos veces), las granjas de la localidad de Duma, el campamento de Wafidin, un campo deportivo en la localidad de Yawbar (dos veces) y el distrito de Adawi en la ciudad de Damasco.

En la provincia de Hama, los terroristas bombardearon la localidad de Suran y la central termoeléctrica de Muhardah.

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas se han llevado a cabo tres operaciones humanitarias, en las cuales se han entregado a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

Aproximadamente 1,5 toneladas en Dardariyah, provincia de Homs;

600 kg en la Universidad de Alepo en la ciudad de Alepo;

Aproximadamente 1 tonelada en la localidad de Kafr Dabil, provincia de Latakia.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Información adicional

En las últimas 24 horas, ocho combatientes han abandonado las zonas de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de los grupos armados ilegales.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (21 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con los representantes de seis localidades de las provincias de Hama (3) y Latakia (3).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 967.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de hostilidades con los comandantes sobre el terreno de los grupos armados ilegales en las provincias de Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 70.

Observancia de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 50 bombardeos de artillería efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Alepo (24), Damasco (19), Hama (2), Latakia (2), Quneitra (2) y Deraa (1).

En la provincia de Damasco, unidades armadas afiliadas al grupo de oposición del Ejército del Islam lanzaron ataques utilizando morteros y armas pequeñas contra las localidades de Bludan y Kafr Batna, la autopista cercana a la localidad de Duma y la zona aledaña al estadio de Abbasiyín en Yawbar.

Unidades armadas del Ejército Libre Sirio bombardearon los barrios de Salah al-Din y Bayadah en la provincia de Alepo.

En la provincia de Latakia, unidades del grupo Ahrar al-Sham bombardearon la localidad de Rasha y posiciones de las tropas gubernamentales en la montaña Abu Ali.

En la provincia de Alepo, los grupos terroristas Jabhat Fath al-Sham (Frente Al-Nusra) y el Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) utilizaron sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, artillería de tubo, morteros, lanzagranadas antitanque y armas pequeñas para lanzar ataques contra la localidad de Bakartayah y los barrios de Aryan, Layramun, Hananu Sharqi, Shahba, Mogambo, Sheikh Said, Hay es Sheikh Maksud, Hamidiyah, Binyamin, Salahin y “3000” y las zonas aledañas al mercado de sandías, la planta de gas, la antigua escuela militar y la escuela Hikmah.

En la provincia de Damasco, se lanzaron ataques de artillería contra las localidades de Hawsh Nasri, Irbin y Hawsh Kharabu, el campamento de Wafidin, el Hospital Ibn al-Walid y un campo deportivo en Yawbar.

Unidades armadas de los grupos terroristas también bombardearon las localidades de Suran y Muhardah en la provincia de Hama, posiciones de las tropas gubernamentales cerca de la zona de la cota 1222 en la provincia de Quneitra y la localidad de Basir en la provincia de Deraa.

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas se han llevado a cabo cinco operaciones humanitarias, en las cuales se han entregado a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

Aproximadamente 700 kg en Hawarin, provincia de Homs;

Una tonelada en el distrito Nuevo Alepo en Alepo;

Aproximadamente 3,5 toneladas en la localidad de Assan, provincia de Alepo;

Aproximadamente 2,5 toneladas en Palmyra, provincia de Homs;

Aproximadamente 3 toneladas en Ba‘rin, provincia de Hama.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Información adicional

En las últimas 24 horas, 10 civiles y 7 combatientes han abandonado las zonas sitiadas de la ciudad de Alepo.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (22 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con los representantes de cuatro localidades de las provincias de Hama (2) y Latakia (2).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 971.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de hostilidades con los comandantes sobre el terreno de los grupos armados ilegales en las provincias de Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 70.

Observancia de la cesación de las hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 46 bombardeos de artillería efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Alepo (19), Damasco (23), Hama (2), Quneitra (1) y Deraa (1).

En la provincia de Damasco, unidades armadas afiliadas al grupo de oposición del Ejército del Islam lanzaron ataques utilizando morteros y armas pequeñas contra las localidades de Bludan, Yawbar, Kafr Batna y Qassa' y los barrios de Mazzah y Adawi, la autopista cercana a la localidad de Duma y las zonas aledañas al estadio de Abbasiyin en Yawbar (dos veces) y al complejo deportivo de Fayha'.

Unidades armadas del Ejército Libre Sirio bombardearon el barrio de Mashariqah en la provincia de Alepo.

En la provincia de Alepo, los grupos terroristas Jabhat Fath al-Sham (Frente Al-Nusra) y el Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) utilizaron sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes, artillería de tubo, morteros y armas pequeñas para lanzar ataques contra la localidad de Bakartayah y también contra los barrios de Skeikh Said, Layramun y Binyamin (tres veces), Aryan (dos veces), Andalus, "3000", Jam'iyat al-Zahra' y Ashrafiyah, las zonas aledañas a la planta de gas, la estación celular Syriatel y al mercado de sandías, la escuela Hikmah y el centro comercial Castello (dos veces).

En la provincia de Damasco, fueron bombardeadas las localidades de Yawbar (cinco veces), Harasta al-Qantara y Hawsh Nasri (dos veces), Irbin (tres veces) y Hawsh Kharabu.

Unidades armadas de los grupos terroristas también bombardearon la localidad de Muhardah y el aeropuerto de Hama en la provincia de Hama; posiciones de las tropas gubernamentales cerca de la zona de la cota 1222 en la provincia de Quneitra; y la localidad de Kafr Shams en la provincia de Deraa.

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados

de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, se ha llevado a cabo una operación humanitaria, durante la cual se ha entregado un cargamento humanitario de aproximadamente 2,5 toneladas en la localidad de Masyaf (provincia de Hama).

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Aleppo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Información adicional

En las últimas 24 horas, 9 civiles y 3 combatientes han abandonado las zonas sitiadas de la ciudad de Aleppo.
